

**DC36RA****GB** Fast Charger**FR** Chargeur rapide**D** Schnelladegerät**I** Caricabatteria rapido**NL** Snellader**E** Cargador rápido**P** Carregador rápido**DK** Hurtigoplader**S** Snabbladdare**N** Hurtiglader**FIN** Pikalattaja**GR** Ταχυφορτιστής**TK** Hızlı Şarj Cihazı**CS** 快速充电器**Symbols**

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles

Les symboles utilisés pour le chargeur et la batterie sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser le chargeur.

Symbolo

Die folgenden Symbole werden für die Geräte verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli

Il seguente elenco riporta i simboli utilizzati per il caricabatterie e la batteria. È importante comprenderne il significato prima di utilizzare l'utensile.

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor deze acculader en accu worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

Se utilizan los siguientes símbolos para el cargador y la batería. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

Simbolos

Descrição dos símbolos utilizados no carregador e bateria. Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.

Symboler

Følgende viser de symboler, der benyttes til opladeren og batteriet. Vær sikker på, at du forstår deres betydning før brug.

Symboler

Följande visar de symboler som används för denna utrustning. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty laitteistossa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Τα παρακάτω παρουσιάζουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον φορτιστή και την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

Simgeler

Şarj cihazı ve akü için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir. Kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.

符号

下列所示为用于设备的符号。请确保在使用前理解其含义。



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

- Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

- Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

- Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

- Sólo para países de la Unión Europea

No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

- Apenas para países da UE

Não deite equipamentos eléctricos no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicas.

- Kun for EU-lande

Elværtøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværtøj indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

- Gäller endast EU-länder.

Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsoporna!

Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utjänt elektriskt utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

- Kun for EU-land

Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroutstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

- Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Vanhjoja sähkö- ja elektronikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohdistaisten sovelusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

- Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορριπτετε ηλεκτρικές συσκευές στον κόδο οικιακών απορριμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

- Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli cihazları evdeki çöp kutusuna atmayınız!

Kullanılmış elektrikli cihazları, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

- 仅欧盟国家

请勿与生活垃圾一起处置电气设备！

遵循关于废旧电子、电气设备处理的欧洲指令 2002/96/EC，并符合相关国家法律。电子设备达到使用寿命时，必须单独收集并交回至环保回收机构进行处理。

ENGLISH

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only MAKITA rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
14. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
15. Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
16. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
17. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the red charging light will light up and charging will begin with a preset brief melody sound coming out for assurance as to which sound will come out to notify the completion of charging.
4. With finish of charge, the charging light will change from red one to green one and the buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging a Li-ion battery, leave it in the charger for about 30 – 60 minutes to cool down. And then remove it from the charger and unplug the charger.

Voltage	36 V	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
Number of cells	20		
Li-ion Battery cartridge	BL3626	2.6	22

Note 1:

- It may take longer than the charging time because of the optimal charging selected according to the temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), conditions of battery cartridge and maintenance charge.
- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
 - Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
 - Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.When the battery cartridge is too hot, charging will begin after the cooling fan installed in the charger cools the battery cartridge. Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Note 2:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Cooling system

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
- Yellow light will flash for warning in the following cases.
 - Trouble on cooling fanThe battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case. Check the sound of cooling fan, vent on the charger, which can be sometime clogged with dust.
- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
- Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
- The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.
- The sound pressure level is less than 70 dB (A).

Conditioning charge

Conditioning charge can extend the life of battery by automatically searching the optimum charging condition for the batteries in every situation.

The battery employed in the following conditions repeatedly requires "conditioning charge" to prevent fast wear out. In that case, yellow light lights up.

1. Recharge of battery with its high temperature
2. Recharge of battery with its low temperature
3. Recharge of full charged battery
4. Over-discharge of battery (continue to discharge battery in spite of down of power.)

The charging time of such battery is longer than usual.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by a Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

NEDERLANDS

LET OP:

1. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES** – Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopdrachten op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
3. LET OP – Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van MAKITA opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laadt de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
8. Draag de acculader nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de acculader uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de acculader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is, maar vervang deze onmiddellijk.
12. Gebruik de acculader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. De acculader is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of zieke mensen zonder toezicht.
14. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de acculader spelen.
15. Laad de accu niet op wanneer de temperatuur LAGER is dan 10 °C of HOGER is dan 40 °C.
16. Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
17. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de acculader niet worden afgedekt of geblokkeerd.

Opladen

1. Sluit de acculader aan op een stroomvoorziening van de juiste spanning. Het oplaadlampje knippert herhaaldelijk groen.
2. Schuif de accu langs de geleiderand op de acculader tot deze stopt. De afdekking van de aansluitpunten op de acculader kan worden geopend bij het erop schuiven van de accu, en gesloten bij het eraf schuiven van de accu.
3. Nadat de accu op de acculader is geschoven, gaat het rode oplaadlampje branden en begint het opladen terwijl een vooraf ingestelde korte melodie klinkt ter bevestiging dat het opladen is begonnen.
4. Nadat het opladen klaar is, verandert het oplaadlampje van rood naar groen en klinkt een zoemer (een lange pieptoon) ter bevestiging dat het opladen klaar is.
5. De oplaadtijd varieert met de temperatuur (10 °C – 40 °C) waarbij de accu wordt geladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
6. Na het opladen van een lithiumionaccu, laat u de acculader 30 tot 60 minuten afkoelen. Haal daarna de accu uit de acculader en trek de stekker uit het stopcontact.

Spanning	36 V	Capaciteit (Ah)	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	20		
Lithiumionaccu	BL3626	2,6	22

Opmerking 1:

- Het opladen kan langer duren dan de oplaadtijd vanwege de optimale lading geselecteerd aan de hand van de temperatuur (10 °C – 40 °C), de toestand van de accu, en de onderhoudslading.
 - De acculader is bedoeld voor het opladen van Makita-accu's. Gebruik de acculader nooit voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
 - Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en start het opladen mogelijk niet.
 - De accu is niet nog gebruikt in het gereedschap, of de accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan direct zonlicht.
 - De accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan koude lucht.
- Wanneer de accu te heet is, begint het opladen nadat de koelventilator in de acculader de accu heeft afgekoeld. Het opladen begint nadat de temperatuur is gedaald tot het niveau waarop opladen mogelijk is.
- Als het oplaadlampje beurtelings groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De aansluitingen van de acculader of accu worden geblokkeerd door vuil, of de accu is versleten of beschadigd.

Opmerking 2:

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring, behalve indien zij instructies hebben gehad en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, haar servicecentrum of een soortgelijke, vakbekwame persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Koelsysteem

- Deze acculader is uitgerust met een koelventilator voor het geval de accu te warm is geworden, zodat deze na afkoelen betere prestaties levert. Tijdens het koelen is het uitstromen van de koellucht hoorbaar, maar dit duidt niet op een storing van de acculader.
 - Het gele waarschuwinglampje knippert in de volgende gevallen.
 - Storing van de koelventilator
- De accu kan ondanks het gele waarschuwinglampje gewoon worden opgeladen. De oplaadtijd zal in dit geval echter langer zijn dan normaal. Controleer het geluid van de koelventilator en het luchtuitlaatrooster van de acculader, die verstopt kan zitten met stof.
- Het koelsysteem werkt naar behoren, ondanks dat geen geluid van de koelventilator hoorbaar is, wanneer het gele waarschuwinglampje niet knippert.
 - Houd voor een goede koeling het luchtuitlaatrooster van de acculader en de accu altijd schoon.
 - Als het gele waarschuwinglampje vaak knippert, moeten de producten worden opgestuurd voor reparatie of onderhoud.
 - Het geluidsdrukkniveau is lager dan 70 dB (A).

Conditionerende lading

Conditionerende lading kan de levensduur van de batterij verlengen door automatisch te zoeken naar de optimale ladingsconditie voor de batterijen in elke situatie.

De batterij die in de volgende omstandigheden wordt gebruikt, vereist herhaaldelijke "conditionerende lading" om snel verbruik te vermijden. In dat geval, licht het gele lampje op.

1. Opladen van de batterij met de hoge temperatuur
2. Opladen van de batterij met de lage temperatuur
3. Opladen van volledig opgeladen batterij
4. Over-ontlading van batterij (blijven ontladen terwijl deze al leeg is.)

De oplaadtijd van een dergelijke batterij is langer dan gebruikelijk.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen onderhoud en reparaties of aanpassingen te worden uitgevoerd door geautoriseerde servicecentra van Makita en dient er altijd gebruik gemaakt te worden van originele Makita-
vervangingsonderdelen.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

884885D997

ALA